



## Uda 09 HIRI TAILERRAK TALLERES URBANOS verano 09

Opor hauetan, zure seme-alabak euskaraz aritzeko aukera izango dute, modu ludikoan, ekintza dibertigarriekin, herrian bertan, eskolako lagunekin ...  
Honetarako **zer egin** behar da?

- IZENA EMATEA: Ekaineko tailerretan izena emateko azken eguna **maiatzaren 29a** (barne) izango da eta uztaila eta abuztukoentzat **ekainaren 12a** arte, goizez( 10etatik 15etara) 948 277620 telefonoan edo [info@dindaia.com](mailto:info@dindaia.com) helbide elektronikoa. **Izena eman ahala onartuak izango dira.**
- Deitzean ordaintzeko baldintzak jakinaraziko dizkizuegu.  
**3035 0058 36 0580083334** (Euskadiko kutxa)
- Behin tailerretara iritsita, lehenengo egunean hauraren osasun txartelaren kopia, eta egunero hamaiketako eraman.

Estas vacaciones vuestros hijos tendrán la oportunidad de pasar las vacaciones en euskera, de manera lúdica, con actividades divertidas, con los amigos de la escuela,

### ¿Qué hay que hacer?

- INSCRIPCIÓN: Para los talleres de junio el último día para apuntarse será el **29 de mayo** (incluido) y para los de julio y agosto **el 12 de junio** en el teléfono **948 277620** (de 10.00 a 15.00 de la mañana) o **enviando un e-mail a [info@dindaia.com](mailto:info@dindaia.com)**. Serán admitidos por orden de inscripción.
- Al llamar se os informará sobre el modo de hacer el pago.  
**3035 0058 36 0580083334** (Caja Laboral)
- Al comenzar los talleres, llevar fotocopia de la tarjeta sanitaria y el almuerzo (todos los días).

**Aixe aisialdia** proiektua " *tú eliges tu decides*" kanpainan aurkeztuta dago.  
Hautatu nahi baduzue, hona hemen gure proiektu zenbakia:  
**12.377**. Mila esker zuen laguntzagatik.  
DINDAIA FUNDAZIOA

El proyecto **Aixe aisialdia** está incluido en la iniciativa "tu eliges tu decides" de la fundación CAN. Si optáis por apoyarlo éste es el número de proyecto:  
**12.377**. Muchas gracias por vuestro apoyo.



### EKAINA / junio

**a-Ekainaren 24tik 30ra/ Del 24 al 30 de junio  
NON/LUGAR:**

Sanduzelaiko(S-06) eta Mendillorriko CIVIVOXETAN (M-06)  
**PREZIOA:** 55€ ( 5egun)

**b-Ekainaren 22tik 30ra/ Del 22 al 30 de junio  
NON/LUGAR**

• Errotxapeako JUSLAROTXAN (J-06)  
**PREZIOA:** 77€ (7 egun)

**c- 1.Ekainaren 24tik 30ra/ Del 24 al 30 de junio  
2.Uztailaren 1etik 3ra  
NON/LUGAR**

• Donibane Irrintzi Dorreko Ludotekan (D-06)  
**1.PREZIOA:** 55€ (5egun) **2.PREZIOA:** 33€ (3egun)

**ORDUTEGIA/HORARIO:** 9.00-14.00  
**ADINA/ EDAD:** 4 – 12 urte bitarteko haurrentzat

### UZTAILA/ julio

**uztailaren 16tik 31era / Del 16 de julio al 31 de julio**

**ORDUTEGIA/HORARIO:** 9.00-14.00  
**ADINA/ EDAD:** 4 – 12 urte bitarteko haurrentzat  
**PREZIOA:** 112€ (12 egun)

**NON/ LUGAR:** Jus La Rotxa (J-07), Mendigoiti ikastetxean(M-07)  
eta Donibaneko Irrintzi Dorreko Ludotekan (D-07)

### ABUZTUA/ agosto

**1.abuztuaren 3tik 14ra/Del 3 al 14 de agosto**

**ORDUTEGIA/HORARIO:** 9.00-14.00  
**ADINA/ EDAD:** 4 – 12 urte bitarteko haurrentzat  
**PREZIOA:** 100€ (10 egun)

**NON/ LUGAR:**Jus la Rotxa (1J-08), Donibane Irrintzi Dorreko Ludotekan (1D-08), eta Mendigoiti Ikastetxean (1M-08)

**2.Abuztuaren 17tik 28ra/ Del 17 al 28 de agosto**

**ORDUTEGIA/HORARIO:** 9.00-14.00  
**ADINA/ EDAD:** 4 – 12 urte bitarteko haurrentzat  
**PREZIOA:** 100€ (10 egun)

**NON/ LUGAR:** Jus la Rotxa (2J-08), Donibane Irrintzi Dorreko Ludotekan (2D-08), eta Mendigoiti Ikastetxean (2M-08)

### IRAILA/ septiembre

**Abuztuaren 31tik irailaren 4ra/ del 31 de agosto al 4 de sept.**

**ORDUTEGIA/HORARIO:** 9.00-14.00  
**ADINA/ EDAD:** 4 – 12 urte bitarteko haurrentzat  
**PREZIOA:** 55€ (5 egun)

**NON/ LUGAR:** Donibaneko Irrintzi Dorreko Ludotekan (D-09)

	<b>ASTELEHENA</b> Lunes	<b>ASTEARTEA</b> Martes	<b>ASTEAZKENA</b> Miercoles	<b>OSTEGUNA</b> Jueves	<b>OSTIRALA</b> Viernes
<b>9.00</b> <b>9.30</b>	<b>Harrera/</b> recibimento: <b>jolas libreak/</b> juegos libres	<b>Harrera/</b> recibimento: <b>jolas libreak/</b> juegos libres	<b>Harrera/</b> recibimento: <b>jolas libreak/</b> juegos libres	<b>Harrera/</b> recibimento: <b>jolas libreak/</b> juegos libres	<b>Harrera/</b> recibimento: <b>jolas libreak/</b> juegos libres
<b>9.30</b> <b>11.00</b>	<b>Ezagupen jolasak/</b> juegos de conocimiento <b>lpuin kontaketa/</b> Cuentacuentos	<b>eskulanak/</b> manualidades	<b>Igerilekura irteera/</b> Salida a la piscina	<b>Eskulana amaitu/</b> acabar la manualidad	<b>IRTEERA</b> Salida/paseo
<b>11.00</b> <b>11.30</b>	<b>Hamaiketakoa</b> Almuerzo	<b>Hamaiketakoa</b> Almuerzo		<b>Hamaiketakoa</b> Almuerzo	
<b>11.30</b> <b>13.40</b>	<b>Kanpoan jolasak/</b> Juegos al aire libre/	<b>Jolas tematikoak/</b> juegos temáticos		<b>Kanpoan jolasak/</b> <b>Joku tradizionalak</b> Juegos al aire libre/ Juegos tradicionales	
<b>13.40</b> <b>14.00</b>	<b>Agurra</b> Despedida	<b>Agurra</b> Despedida	<b>Agurra</b> Despedida	<b>Agurra</b> Despedida	<b>Agurra</b> Despedida

Monitore bakoitzeko ratioa: Hour Hezkuntza 8 haur, Lehen Hezkuntza 10 haur  
Ratio por monitor/a: Ed. Infantil 8 niñ@s, Ed. Primaria 10 niñ@s

- \* Astebeteko egitarau formatoa da, 2. astean antzekoa jarraituko dugu / Este es el formato de programación semanal
- \* Egitaraua aldakorra da eguraldia eta taldearen arabera /La programación puede variar en función del grupo y del tiempo

**Dindaria**  
FUNDAZIOA

**AiXe**  
ESKOLA

**Uda'09**

**Hiri Tailerrak**

Ekaina, Uztaila, Abuztuan eta Iraila



**TALLERES URBANOS verano'09**

Junio, Julio, Agosto eta septiembre

Laguntzen du:

uztaila / julio



### Noiz?

Uztailaren 27tik 31ra ( 5egun/ 4gau)  
(del 27 al 31 de julio)

### Non?

**Acedoko Kanpinean (A-07)**

Lizarraldean

### Norentzat?

Adina/edad: L.H. 3-4-5 mailak

Plazak: 35 haur

### Prezioa:

142€

### Aktibitateak:

Ginkanak, gaubelak,  
Jolasak, igerilekua, ...



Abuztua / agosto

## GETARIAN Askizu ATERPETXEA

(Itsasoa eta mendiaren artean)

### Noiz?

Abuztuaren 11-tik 14-era (4 egun/3 gau).  
Del 11 al 14 de agosto, martes a viernes (4 días/ 3  
noches)

### Non?

**Askizu Aterpetxea  
(G-08)**

Getaria (Gipuzkoa)



### Norentzat?

Adina/edad:

L.H. 1-2-3 mailak

Plazak: 27 haur

### Prezioa:

115 €

### Aktibitateak:

Mendi irteerak, hondartza,  
Getariako portura bisita,  
jolasak, gaubelak, ...

## ZUHATZA-ko IRLA

Denok uretara!

### Noiz?

Abuztuaren 17tik 21era  
(del 17 al 21 de agosto)

### Non?

**Zuhatzako Irla (Araba) (Z-08)**

### Norentzat?

Adina/ edad: L.H. 4-5-6 mailak

Plazak: 50 haur

**Prezioa:** 145€

### Aktibitateak:

Ur kirolak: piraguismoa, bela.....  
(egunean ordu eta erdi –  
hora y media al día)



# 2009ko Udako EGONALDIAK



Laguntzen dute:





## V. PILOTA KANPALDIA

### Noiz?

Ekainaren 29etik uztailaren 3ra (5 egun/ 4 gau).  
Del 29 de junio al 3 de julio, lunes a viernes (5 días/4 noches)

### Non?

**Arantza aterpetxean( P- 06)**  
Arantza. Bortziriak. Nafarroa

### Norentzat?

Adina/edad: 8-11/12 urte  
Plazak: 32 haur

### Prezioa:

130 €

### Aktibitateak:

**Goizean** Euskal Pilota  
**Arratsaldean** Mendi irteerak, igerilekua.  
**Gauean** Jolasak, filmak, festa.

**3an pilotari profesionalekin hitzordua eta pilota saioa. Txapelketaren finalak.**

Anima zaitetze NESKA mutilak.

**Belate elkartearekin batera antolatuta**

ekaina / junio

## GETARIAN Askizu ATERPETXEA

(Itsasoa eta mendiaren artean)



### Noiz?

Ekainaren 29etik uztailaren 3ra (5 egun/4 gau).  
Del 29 de junio al 3 julio, lunes a viernes (5 días/4 noches)

### Non?

**Askizu Aterpetxea(G-06)**  
Getaria (Gipuzkoa)



### Norentzat?

Adina/edad:

L.H. 2.- 3.- 4.mailak

Plazak: 27

### Prezioa:

136€

### Aktibitateak:

Mendi irteerak, hondartza, Getariako portura bisita, jolasak, gaubelak, ...

\*Hiri tailerren informazioa aurrerantzean helduko zaizue. Hala ere, iazko datak mantenduko genituzke: ekaina (azken astea), uztaila (2.hamabostaldia) eta abuztuan (hilabete osoan).

\*La información sobre los campamentos urbanos os llegará más adelante. De todos modos mantendremos las fechas del pasado año: junio (última semana), julio (2ª quincena) y agosto (todo el mes).

## IZEN-EMATEA / INSCRIPCIÓN:

**Izen emate epea: maiatzaren 15a arte.**

Goizeko 10etatik 15etara

**Izena emateko 948 27 76 20 deitu edo info@dindaia.com e-postara ondoren zehazten diren datuak bidaliz. Izena eman ahala onartuak izango dira.**

HAURRAREN DEITURAK/ Nombre y apellidos

IKASTETXEA/Centro

JAIOTZE DATA/ Fecha de nacimiento

HELBIDEA/ Dirección

TELEFONOA(K)

E-POSTA/ e-mail

HAURRAREN BEREZITASUN AIPAGARRIRIK

(alergiak, tratamenduak / alergias tratamientos)

**Izena ematean, ordaintzeko baldintzak jakinaraziko dizkizuegu.**

**Dindaia Fundazioa 3035 0058 36 058008333.4.**

Ondoren, harremanetan jarriko gara kanpaldiari buruzko zehaztapen guztiak emateko eta burutuko ditugun bileren berri emateko.

Para realizar la inscripción llamar al teléfono **948 27 76 20** o envía un e-mail a **info@dindaia.com** indicando los datos arriba mencionados, antes del **15 de Mayo. Horario de 10 a 15 de la mañana. Serán admitidos por orden de inscripción.**

Una vez hecha la inscripción, os informaremos sobre el modo de hacer el pago.

**Dindaia Fundazioa 3035 0058 36 058008333.4** Caja Laboral.

Más adelante nos pondremos en contacto con vosotr@s para concretar las reuniones, para dar todos los detalles del campamento que se realizarán antes de dichos campamentos.



## KANPALDIETAN IZENA EMATEKO

Urtez urte gure kanpaldiak indarra hartzen joan diren heinean funtzionamendu arazoak sortzen joan zaizkigu. Hauei aurre egin nahian aldaketa batzuk proposatu ditugu guztion mesederako izango direlakoan

### Zer egin behar da izena emateko?

IZENA EMATEA maitzaren 15a baino lehen (barne) 948 277 620 telefonoan edo info@dindaia.com helbide elektronikoan. **Izena emateko ordena kontuan hartuko da onartuak izateko, baina ez da lekua gordeko aurreinskripzioa ordaindu arte.**

- Bulegoko ordutegia: goizeko 10etatik 15.00etara
- Lehenengo guri deitu behar
- **Aurreinskripzioa** egiteko **30** eurotako ordainketa egin ondorengo kontuan: **3035 0058 36 0580083334** (Euskadiko kutxa ) **maiatzen 15a baino lehen (dena batera ere ordain daiteke).**
- Ordaintzerakoan ziurtatu haurren izena, abizena eta kanpaldiaren kodea azaltzen direla.
- Kodeak honakoak dira:: Getaria ekaina- **G-06**. pilota kanpaldia **P-06**. Acedoko kanpaldia **A-07**, Getaria abuztua. **G-08** , Zuhatzako kanpaldia **Z-08**.
- Ondoren abonarea guri bidali fax-ez: 948 266240, e-mailez: info@dindaia.com edo telefonoz deituta 948 277 620 abonareko datuak emanaz.

- **2. zatia noiz ordaindu?**

ekainaren 2a arte: ekaina Getaria: 106.00€  
Pilota kanpaldia: 100.00€

ekainaren 15a arte:

Acedoko kanpina: 112.00€  
abuztua Getaria: 85.00€  
Zuhatzako kanpaldia: 115.00€

- Bigarren ordainketa egin ondoren goian aipaturiko pausuak jarraitu

### Itzulketak?

**Aurreinskripzioa** itzuliko da baldin eta justifikatu ahal diren arrazoiak baldin badaude eta maiatzaren 15a baino lehen jakinarazten badiguzue.

**2. zatia** itzuliko da eta justifikatu ahal diren arrazoiak baldin badaude eta kanpaldira joan baino 20 egun aurretik jakinarazten badiguzue.

### Bilerak

Kanpaldietara joan baino astebete lehenago gurasoekin bilerak egiten ditugu kanpaldiko egitaraua azaltzeko .

Bilerak egiteko aurreikusitako datak:

**ekaina Getaria:** ekainaren 22an, arratsaldeko 17.15etan gure bulegoan. (Iratxe Monasterioa, 45 ,behea. Aekko euskaltegi zaharrean)

**Pilota kanpaldia:** ekainaren 22an, arratsaldeko 18etan gure bulegoan. (Iratxe Monasterioa, 45 ,behea. Aekko euskaltegi zaharrean Donibanen).

**Acedoko kanpina:** Data jarri gabe dago.

**abuztua Getaria:** abuztuaren 5ean, arratsaldeko 5.15etan, juslarotxan ( maiteminduen Pasealekuan 37, errotxapeako Civivoxa).

**Zuhatzako kanpaldia.** abuztuaren 5ean, arratsaldeko 18.00etan, juslarotxan ( maiteminduen Pasealekua 37, errotxapeako Civivoxa)

## *PASOS A SEGUIR PARA APUNTARSE en los campamentos*

Año tras año nuestros campamentos han ido tomando fuerza y han ido surgiendo pequeños problemas de funcionamiento. Para intentar solucionarlos, este año os proponemos la siguiente forma de pago.

INSCRIPCIÓN hasta el **15 DE MAYO** (incluido) en el teléfono **948 277620** o enviando un e-mail a [info@dindaia.com](mailto:info@dindaia.com). **Se tendrá en cuenta el orden de inscripción, pero no se guardará la plaza hasta que se abone la preinscripción.**

- Horario de oficina: de 10 a 15 de la mañana.
- Primeramente llamarnos ó enviarnos los datos del niño@.
- Seguidamente abonar **30€ de preinscripción antes del 15 de mayo (también se puede pagar todo a la vez)**
- Al realizar el pago en la cuenta **3035 0058 36 0580083334** ( caja laboral): debereis poner en el concepto el nombre del niño@, primer apellido y clave del campamento).
- Estas son las claves: Getaria junio- **G-06.** / Campamento de pelota **P-06.** / Campamento Acedo **A-07,** / Agosto Getaria. **G-08** / Campamento de Zuhatza. **Z-08**
- *Una vez hecho el pago enviar el abono por fax: 948 266240, por e-mail: [info@dindaia.com](mailto:info@dindaia.com) o llamar al: 948 27 76 20.*
- **Plazos para abonar el resto.**

Hasta el 2 de junio: Getaria Junio: 106.00€  
Campamento de Pelota: 100.00€

Hasta el 15 junio:  
Campamento Acedo : 112.00€  
Getaria agosto: 85.00€  
Campamento Zuhatza: 115.00€

- Para realizar el segundo pago fijados los pasos marcados anteriormente

### **¿ En que casos se devolverá la matrícula?**

La **preinscripción** se devolverá cuando haya causa justificada y se comunique antes del 15 de mayo.

**El resto de la matrícula** se devolverá en caso de causa justificada y se comunique con 20 días previos al inicio del campamento.

### **Reunión del campamento**

Unos días antes de irnos al campamento os convocaremos a una reunión para explicaros la dinámica del mismo.

**Getaria Junio:** 22 de junio, a las 17.15 de la tarde en nuestra oficina.( Iratxe Monasterioa, 45 ,bajo. En el antiguo euskaltegi de AEK de Donibane)

**Campamento de pelota:** 22 de junio, a las 18.00 de la tarde en nuestra oficina.( Iratxe Monasterioa, 45 ,bajo. En el antiguo euskaltegi de AEK de Donibane)

**Camping Acedo:** Todavía sin fecha para la reunión.

**Getaria agosto:** 5 de agosto, a las 17.15 de la tarde, en juslarotxa ( Paseo de los enamorados 37, Civiox de la Rochapea).

**Campamento de Zuhatza:** 5 de agosto, a las 17.15 de la tarde, en juslarotxa ( Paseo de los enamorados 37, Civiox de la Rochapea).